

# TargetX

Manuale d'uso

**Traduzione di istruzioni originali**



CE

Doc. N.: 15757026-01\_A\_it  
Data di rilascio: 2021.02.12

---

**Copyright**

I contenuti di questo manuale sono proprietà di Struers ApS. La riproduzione di qualsiasi parte di questo manuale senza l'autorizzazione scritta di Struers ApS non è consentita.

Tutti i diritti sono riservati. © Struers ApS d.C..03.aa.

---

# Indice

<b>1</b>	<b>Informazioni sul presente manuale</b>	<b>5</b>
<b>2</b>	<b>Sicurezza</b>	<b>5</b>
2.1	Destinazione d'uso	5
2.1.1	TargetX scheda di sicurezza	5
2.2	Messaggi sulla sicurezza	6
2.3	Avvisi di sicurezza contenuti in questo manuale	7
<b>3</b>	<b>Introduzione</b>	<b>7</b>
3.1	Descrizione del dispositivo	7
3.2	TargetX - Vista anteriore	8
3.2.1	Piastra base	8
3.2.2	Stazione di configurazione	8
<b>4</b>	<b>Trasporto e conservazione</b>	<b>9</b>
4.1	Trasporto	9
4.2	Conservazione a lungo termine o spedizione	9
<b>5</b>	<b>Installazione</b>	<b>9</b>
5.1	Disimballare	9
5.2	Controllare la distinta di imballaggio	10
5.3	Sollevamento	10
5.4	Ubicazione	10
5.5	Alimentazione	11
5.5.1	Alimentazione monofase	11
5.5.2	Alimentazione bifase	11
5.5.3	Inserire il cavo	12
5.5.4	Collegare il cavo	12
5.6	Montare la base	12
5.7	Montare la base con il nastro	13
5.8	Allineamento aggiuntivo	13
5.9	Allineamento verticale di TargetGrip nel punto di scorrimento della stazione di configurazione	14
<b>6</b>	<b>Rumorosità</b>	<b>14</b>
<b>7</b>	<b>Vibrazioni</b>	<b>15</b>
<b>8</b>	<b>Preparare il dispositivo</b>	<b>15</b>
8.1	Avviare la macchina per la prima volta	15
8.2	Funzioni del Pannello di controllo - TargetX	15
8.3	Configurazione - TargetX	17

---

8.3.1 Display contrast (Contrasto display) .....	17
8.3.2 Modificare l'unità di misura .....	17
8.3.3 Language (Lingua) .....	17
<b>9 Azionare il dispositivo .....</b>	<b>18</b>
<b>10 Manutenzione e assistenza - TargetX .....</b>	<b>19</b>
10.1 Pulizia generale .....	20
10.2 Giornaliera .....	20
10.3 Settimanale .....	20
10.4 Ricambi .....	20
10.5 Assistenza e riparazione .....	20
10.6 Smaltimento .....	21
<b>11 Dati tecnici .....</b>	<b>21</b>
11.1 Dati tecnici - TargetX .....	21
11.2 Diagrammi .....	22
11.2.1 Diagrammi - TargetX .....	22
11.3 Sistema Giuridico e Normativo .....	25
<b>12 Fabbricante .....</b>	<b>25</b>
<b>Declaration of Conformity .....</b>	<b>26</b>

# 1 Informazioni sul presente manuale

## Manuali d'uso

L'apparecchiatura Struers dev'essere utilizzata esclusivamente come descritto nel Manuale d'uso in dotazione.



### Nota

Leggere attentamente il Manuale d'uso prima dell'utilizzo.



### Nota

Se si desidera ottenere informazioni più dettagliate, consultare la versione online di questo manuale.

## 2 Sicurezza

### 2.1 Destinazione d'uso

TargetX è una stazione di configurazione da utilizzare in combinazione con TargetMaster.

La macchina dev'essere utilizzata in un ambiente di lavoro professionale (come il laboratorio di metallografia).

L'apparecchiatura è stata progettata per essere utilizzata esclusivamente con materiali di consumo Struers, appositamente ideati a questo scopo e per questo tipo di macchina.

Il dispositivo è progettato per rilevare e misurare la distanza ai target nascosti (interni). TargetX è dotato di una console e di una stazione di configurazione, collocata in un apposito dispositivo a raggi x. TargetX è azionato dalla console.

La macchina dev'essere utilizzata solo da personale qualificato/addestrato.

<b>Non utilizzare la macchina per</b>	Non utilizzare la macchina con accessori o materiali di consumo non compatibili.
<b>Modello</b>	TargetX

#### 2.1.1 TargetX scheda di sicurezza



### Leggere attentamente prima dell'utilizzo

1. La mancata osservanza di queste informazioni e la cattiva gestione delle apparecchiature, possono causare gravi lesioni personali e danni materiali.
2. L'operatore ha l'obbligo di leggere le sezioni relative alla sicurezza e il Manuale d'uso, nonché le sezioni dei manuali pertinenti a tutte le apparecchiature e accessori collegati.

3. L'apparecchiatura Struers dev'essere utilizzata esclusivamente come descritto nel Manuale d'uso in dotazione.
4. In caso di utilizzo improprio, installazione errata, alterazioni, negligenza, incidenti o riparazioni errate dell'attrezzatura, Struers declina ogni responsabilità per danni agli utenti o al dispositivo.
5. Lo smontaggio di qualsiasi parte dell'apparecchiatura, durante la riparazione o la manutenzione, dovrebbe sempre essere eseguito da un tecnico qualificato (elettromeccanica, elettronica, meccanica, pneumatica, etc.).

## 2.2 Messaggi sulla sicurezza

### Simboli utilizzati nei messaggi di sicurezza

Struers utilizza i seguenti simboli per indicare potenziali pericoli.



#### **CORRENTE ELETTRICA**

Indica la pericolosità di venire a contatto con la corrente elettrica. L'inosservanza di questo avviso, è causa di lesioni gravi o di morte.



#### **PERICOLO**

Indica un pericolo con un alto livello di rischio. L'inosservanza di questo avviso, è causa di lesioni gravi o di morte.



#### **AVVISO**

Indica un pericolo con un livello medio di rischio. L'inosservanza di questo avviso, può provocare lesioni gravi o la morte.



#### **ATTENZIONE**

Indica un pericolo con un basso livello di rischio. L'inosservanza di questo avviso, può causare lesioni di lieve o media entità.



#### **PERICOLO DI SCHIACCIAMENTO**

Indica un pericolo di schiacciamento. L'inosservanza di questo avviso, può provocare lesioni lievi, moderate o gravi.

### Messaggi di carattere generale



#### **Nota**

Questo simbolo indica un rischio di danni materiali o di procedere con particolare attenzione.



#### **Suggerimento**

Questo simbolo indica che sono disponibili ulteriori informazioni e suggerimenti.

## 2.3 Avvisi di sicurezza contenuti in questo manuale



### ATTENZIONE

L'apparecchiatura Struers dev'essere utilizzata esclusivamente come descritto nel Manuale d'uso in dotazione.



### CORRENTE ELETTRICA

La macchina dev'essere collegata alla messa a terra.  
Assicurarsi che la tensione dell'alimentazione elettrica corrisponda a quella indicata sulla targhetta della macchina.  
Un voltaggio non corretto può danneggiare il circuito elettrico.



### PERICOLO DI SCHIACCIAMENTO

Fare attenzione alle dita quando si maneggia la macchina.  
Indossare scarpe antinfortunistiche durante la movimentazione di macchinari pesanti.



### CORRENTE ELETTRICA

Disattivare l'alimentazione elettrica prima di installare l'apparecchiatura elettrica.  
La macchina dev'essere collegata alla messa a terra.  
Assicurarsi che la tensione dell'alimentazione elettrica corrisponda a quella indicata sulla targhetta della macchina.  
Un voltaggio non corretto può danneggiare il circuito elettrico.



### ATTENZIONE

Rischio di vibrazioni mano-braccio durante la preparazione manuale.  
L'esposizione prolungata alle vibrazioni può causare disagio, danni alle articolazioni o addirittura danni neurologici.



### AVVISO

Non utilizzare la macchina con dispositivi di sicurezza difettosi.  
Contattare l'Assistenza Struers.



### AVVISO

I componenti critici per la sicurezza devono essere sostituiti dopo una durata massima di 20 anni.  
Contattare l'Assistenza Struers.

# 3 Introduzione

## 3.1 Descrizione del dispositivo

TargetX è progettato per identificare e misurare la distanza ai target nascosti in campioni per la preparazione meccanica.

TargetX dev'essere utilizzato in combinazione con una camera a raggi x. La camera a raggi x consente all'utente di visualizzare i target nascosti per la preparazione in un campione. TargetX

viene quindi utilizzato per misurare la distanza al target o targets. I valori di misurazione vengono successivamente utilizzati per la preparazione target con TargetMaster.

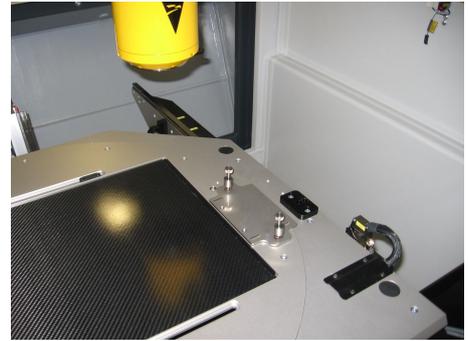
## 3.2 TargetX - Vista anteriore



- A Display
- B Pannello di controllo

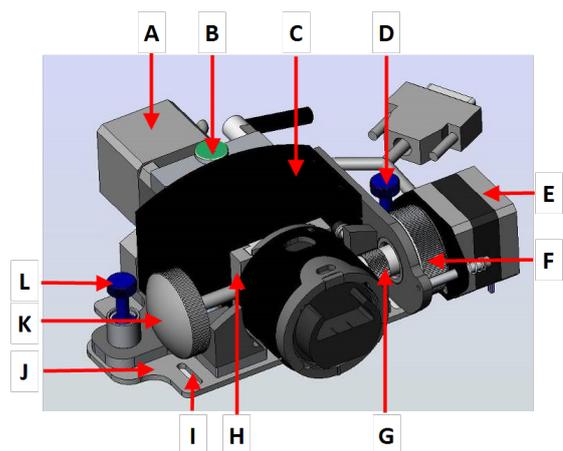
### 3.2.1 Piastra base

Piastra di base montata nella camera a raggi X



### 3.2.2 Stazione di configurazione

- A Motore per regolare la posizione orizzontale - TargetGrip nel piano x (movimento a sinistra-destra dei raggi x sul monitor)
- B Vite di regolazione orizzontale
- C Scorrimento stazione di configurazione
- D Viti caricate a molla
- E Motore per l'inclinazione del campione e allineamento del piano target con il bordo di riferimento (regolazione del meccanismo di inclinazione in TargetGrip)
- F Rotella di blocco del motore
- G Albero di trasmissione del meccanismo di inclinazione
- H Connettore a coda di rondine - TargetGrip
- I Fori per il montaggio della piastra base
- J Piastra base per l'installazione nella camera a raggi x
- K Manopola di blocco per connettore a coda di rondine
- L Viti caricate a molla



## 4 Trasporto e conservazione

Se, in qualsiasi momento dopo l'installazione, è necessario spostare o riporre l'unità, si consiglia di seguire alcune linee guida.

- Imballare l'unità in modo sicuro prima del trasporto.  
Un imballaggio non idoneo potrebbe causare danni alla macchina e annullare la garanzia. Contattare l'Assistenza Struers.
- Struers consiglia di conservare tutti gli imballaggi e gli accessori originali per un utilizzo futuro.

### 4.1 Trasporto

- Scollegare l'unità dall'alimentazione elettrica.
- Posizionare la macchina su una superficie stabile.

### 4.2 Conservazione a lungo termine o spedizione



**Nota**

Struers consiglia di conservare tutti gli imballaggi e gli accessori originali per un utilizzo futuro.

- Rimuovere eventuali accessori.
- Pulire e asciugare l'unità prima di riporla.
- Scollegare l'unità dall'alimentazione elettrica.
- Riporre la macchina e gli accessori nella loro confezione originale.

## 5 Installazione



**AVVISO**

L'apparecchiatura Struers dev'essere utilizzata esclusivamente come descritto nel Manuale d'uso in dotazione.

### 5.1 Disimballare



**Nota**

Struers consiglia di conservare tutti gli imballaggi e gli accessori originali per un utilizzo futuro.

1. Tagliare il nastro d'imballaggio sulla parte superiore della scatola.
2. Rimuovere le parti sfuse.
3. Rimuovere l'unità dalla scatola.

## 5.2 Controllare la distinta di imballaggio

Nella confezione sono presenti i seguenti articoli:

Pz.	Descrizione
1	Unità di controllo
1	Stazione di configurazione (montato sulla piastra base)
2	Cavi di alimentazione
1	Chiave a brugola
1	Cacciavite a brugola

## 5.3 Sollevamento



### PERICOLO DI SCHIACCIAMENTO

Fare attenzione alle dita quando si maneggia la macchina.  
Indossare scarpe antinfortunistiche durante la movimentazione di macchinari pesanti.



### Nota

Sollevare sempre la macchina da sotto.

Peso	
TargetX	13 kg (28,6 lbs)

## 5.4 Ubicazione



### PERICOLO DI SCHIACCIAMENTO

Fare attenzione alle dita quando si maneggia la macchina.  
Indossare scarpe antinfortunistiche durante la movimentazione di macchinari pesanti.

- La macchina deve essere posizionata vicino all'alimentazione elettrica e idrica principale e allo scarico delle acque reflue.
- Per facilitare l'accesso a operazioni di assistenza, considerare spazio sufficiente intorno alla macchina.
- Posizionare la macchina su un banco da lavoro rigido e stabile, con una superficie orizzontale e ad un'altezza adeguata.
- Posizionare il dispositivo in modo da poter osservare i movimenti sul monitor per raggi x, e regolare contemporaneamente i comandi sull'unità di controllo.



**Nota**

TargetX viene fornito con un cavo di collegamento da 5 m. (16 ft), ma se necessario, utilizzare un cavo aggiuntivo.

## 5.5 Alimentazione

**CORRENTE ELETTRICA**

Disattivare l'alimentazione elettrica prima di installare l'apparecchiatura elettrica. La macchina dev'essere collegata alla messa a terra. Assicurarsi che la tensione dell'alimentazione elettrica corrisponda a quella indicata sulla targhetta della macchina. Un voltaggio non corretto può danneggiare il circuito elettrico.

**Nota**

Nei paesi che utilizzano alimentazione elettrica a 110 V è necessario un autotrasformatore.

**Presa di alimentazione**

La presa dell'alimentazione elettrica deve essere facilmente accessibile. La presa dell'alimentazione elettrica deve essere posizionata a un'altezza compresa tra 0,6 m. e 1,9 m. (da 2½" a 6') dal livello del pavimento. Si consiglia di non superare 1,7 m. (5' 6").

**Nota**

L'apparecchiatura viene spedita con 2 tipi di cavi elettrici. Se la spina in dotazione per questi cavi non è idonea nel vostro paese, deve essere sostituita con quella omologata.

### 5.5.1 Alimentazione monofase

**Alimentazione monofase**

La spina a 2 poli (Schuko europea) si utilizza per collegamenti elettrici monofase.



I fili devono essere collegati come segue:

Giallo/Verde	Terra (messa a terra)
Marrone	Linea (tensione)
Blu	Neutro

### 5.5.2 Alimentazione bifase

La spina a 3 poli (NEMA Nord America) si utilizza per collegamenti elettrici bifase.



I fili devono essere collegati come segue:

Verde	Terra (messa a terra)
Nero	Linea (tensione)
Bianco	Linea (tensione)

### 5.5.3 Inserire il cavo

1. Inserire il cavo di collegamento nella camera a raggi x attraverso la "trappola" per raggi x. Seguire le istruzioni indicate nella documentazione del sistema a raggi-x.

### 5.5.4 Collegare il cavo

1. Collegare un'estremità del cavo di collegamento alla stazione di configurazione.
2. Collegare l'altra estremità all'unità di controllo TargetX.

**Nota**

Allineare la stazione di configurazione ai due assi prima di iniziare ad utilizzarla.

## 5.6 Montare la base

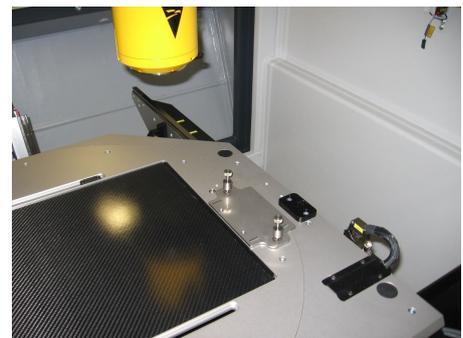
La piastra base garantisce che la stazione di configurazione sia sempre posizionata correttamente all'interno del vostro apparecchio a rx.

**Nota**

Prima del montaggio, verificare le seguenti condizioni:

- La stazione di configurazione è posizionata in modo tale che siano visibili sia il bordo di riferimento che il target.
- Il bordo di riferimento è allineato alla verticale del mirino.

1. La base a lato del tavolo per raggi x, è vicino al punto di ingresso del cavo di collegamento.
2. La base è allineata con il bordo del tavolo.
3. La stazione di installazione scorra sulla base finché il piedino conico non si inserisce in posizione sulla base.
4. Utilizzare le due viti a molla per bloccare la stazione di configurazione alla base.
5. Attivare i raggi x e verificare che il bordo di riferimento sia visibile sul monitor. Altrimenti, riposizionare la base con la stazione di configurazione.



6. Utilizzare i comandi del tavolo per raggi x per spostare approssimativamente il bordo di riferimento nella posizione desiderata.
7. Utilizzare l'unità di controllo TargetX per spostare il bordo di riferimento il più vicino possibile e parallelo alla verticale del mirino dei raggi x.
8. Allineare la base in modo tale che il bordo di riferimento sia centrato attorno alla verticale del mirino sui raggi x sul monitor, e il bordo di riferimento sia perfettamente parallelo al piano con il mirino.
9. Rimuovere la stazione di configurazione e contrassegnare la posizione della base al centro dei fori allungati con una penna indelebile.
10. Rimuovere la base e forare col trapano nelle posizioni contrassegnate.
11. Fissare la base con le quattro viti adatte.
12. Installare di nuovo la stazione di configurazione.
13. Fissare i cavi di collegamento con le fascette per evitare che la stazione di configurazione si sposti dalla posizione.



## 5.7 Montare la base con il nastro

Per fissare la base, è possibile utilizzare anche un sottile nastro biadesivo.

## 5.8 Allineamento aggiuntivo

Per allineare ulteriormente, procedere come segue:

1. Girare la tavola finché il riferimento non risulta parallelo al mirino verticale.
2. Annotare la posizione (x gradi) per un uso futuro.
3. Accertarsi che la tavola sia in questa posizione quando si utilizza TargetX.



### Nota

Prima di iniziare il processo di misurazione con TargetX, controllare che il bordo di riferimento sia sempre parallelo al mirino verticale dei raggi x sul monitor.



### Nota

Accertarsi sempre che il bordo di riferimento incontri il piano di allineamento esattamente in corrispondenza del mirino orizzontale, prima di iniziare una misurazione.

## 5.9 Allineamento verticale di TargetGrip nel punto di scorrimento della stazione di configurazione

Il bordo di riferimento e il piano di allineamento di TargetGrip devono essere perfettamente allineati con la sorgente dei raggi x. Verificare che coincidano esattamente con la verticale del mirino. Altrimenti aprire lo sportello dei raggi x, regolare, chiudere lo sportello, attivare i raggi x, utilizzare l'unità di controllo TargetX e ripetere più volte questa operazione mentre si esegue la seguente procedura di allineamento:

1. Localizzare il bordo di riferimento e il piano di allineamento su TargetGrip.
2. Utilizzare il monitor della macchina a raggi x per osservare TargetGrip. Utilizzare i comandi di TargetX per posizionare il bordo di riferimento.
3. Se il piano di allineamento non è visibile, girare la vite finché non appare il perno.
4. Girare la vite di regolazione nell'altra direzione per inclinare TargetGrip fino a quando il piano di allineamento non scompare dalla vista.

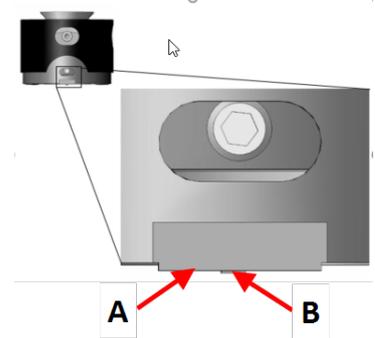


### Nota

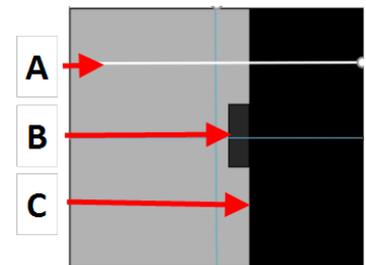
Quando il piano di allineamento non è più visibile, smettere di regolare la vite.

5. Se il bordo di riferimento non è più allineato con la verticale del mirino, utilizzare i pulsanti dell'unità di controllo TargetX per riposizionarlo con la verticale.
6. Girare l'apposita vite per regolare l'inclinazione fino alla scomparsa del piano di allineamento.
7. Ripetere questi due passaggi finché il bordo di riferimento e il piano di allineamento non siano allineati al mirino orizzontale.

TargetX risulta ora allineato verticalmente con la sorgente dei raggi x.



- A Bordo di riferimento
- B Piano di allineamento



(TargetGrip come appare sul monitor dei raggi x)

- A Mirino digitale
- B Piano di allineamento
- C Bordo di riferimento

## 6 Rumorosità

Per informazioni sul livello di rumorosità, vedere questa sezione: [Dati tecnici - TargetX ►21](#)

## 7 Vibrazioni

Per informazioni sull'esposizione totale a vibrazioni e a mani e braccia, vedere questa sezione: [Dati tecnici - TargetX ►21](#)

## 8 Preparare il dispositivo

### 8.1 Avviare la macchina per la prima volta

- Accendere la macchina tramite l'interruttore principale sul retro della macchina.

#### Avvio - Prima accensione

Alla prima accensione della macchina, appare la schermata **MAIN MENU** (MENU PRINCIPALE).

Navigare nel display: Vedere [Funzioni del Pannello di controllo - TargetX ► 15](#)

#### Language (Lingua)

Selezionare la lingua che si desidera utilizzare. Se necessario, è possibile cambiare lingua in un secondo momento.

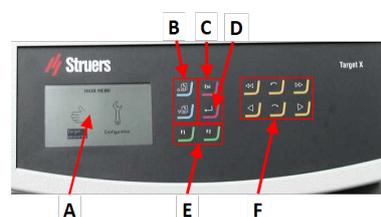
1. Da **MAIN MENU** (MENU PRINCIPALE), selezionare **CONFIG. (CONFIG.)>Language** (Lingua).
2. Scorrere l'elenco verso l'alto o verso il basso per selezionare la lingua desiderata.

#### Avvio - funzionamento quotidiano

All'accensione, sul display appare l'ultima schermata visualizzata prima di spegnere la macchina.

### 8.2 Funzioni del Pannello di controllo - TargetX

- A Display
- B Scorri giù/Scorri su
- C Esc
- D Invio
- E Tasti funzione
- F Tasti freccia



Pulsante	Funzione
 a 	<b>Tasto Funzione</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Premere questo pulsante per attivare i comandi. Vedere l'ultima riga delle singole maschere.</li> </ul>
	<b>Scorri su</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Premere questo pulsante per scorrere verso l'alto in una schermata e aumentare il valore di un'impostazione.</li> </ul>
	<b>Scorri giù</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Premere questo pulsante per scorrere verso il basso in una schermata e per ridurre il valore di un'impostazione.</li> </ul>
	<b>Esc</b> Utilizzare questo pulsante del pannello di controllo per tornare alle funzioni o ai valori precedenti. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Premere il pulsante per tornare al Menu Principale.</li> <li>• Premere il pulsante per tornare all'ultima funzione o valore.</li> <li>• Premere il pulsante per cancellare le modifiche.</li> </ul>
	<b>Seleziona/Invio</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Premere questo pulsante per accedere a un campo, es. un'impostazione, selezionare un valore e confermare una selezione.</li> </ul>
	<b>Sposta rapidamente a sinistra</b>
	<b>Sposta rapidamente a destra</b>
	<b>Inclinare a sinistra</b>
	<b>Inclinare a destra</b>
	<b>Sposta a sinistra</b>
	<b>Sposta a destra</b>

## 8.3 Configurazione - TargetX

1. Da **Main menu** (Menu Principale), selezionare **Configuration** (Configurazione).
2. Da **Configuration** (Configurazione), selezionare:
  - **Display contrast** (Contrasto display)
  - **Measurement unit** (Unità di misura della misurazione)  
**oppure**
  - **Language** (Lingua)

### 8.3.1 Display contrast (Contrasto display)

1. Da **MAIN MENU** (MENU PRINCIPALE), selezionare **CONFIG.**  
>**Display contrast** (Contrasto display).
2. Attivare la regolazione per il contrasto del display.
3. Scorrere verso l'alto o verso il basso per selezionare l'impostazione che si desidera utilizzare.
4. Salvare le impostazioni.
5. Tornare all'impostazione predefinita.



### 8.3.2 Modificare l'unità di misura

1. Dalla finestra **MAIN MENU** (MENU PRINCIPALE), selezionare **CONFIG.**  
>**Measurement unit** (Unità di misura della misurazione).
2. Attivare la regolazione dell'unità di misura.
3. Scorrere verso l'alto o verso il basso per selezionare l'impostazione che si desidera utilizzare.
4. Salvare le impostazioni.
5. Tornare all'impostazione predefinita.



### 8.3.3 Language (Lingua)

#### Language (Lingua)

Selezionare la lingua che si desidera utilizzare. Se necessario, è possibile cambiare lingua in un secondo momento.

1. Da **MAIN MENU** (MENU PRINCIPALE), selezionare **CONFIG. (CONFIG.) >Language** (Lingua).
2. Scorrere l'elenco verso l'alto o verso il basso per selezionare la lingua desiderata.

## 9 Azionare il dispositivo



### Nota

Prima di misurare, controllare che il punto di scorrimento della stazione di configurazione sia spostato indietro il più possibile per consentire un movimento libero dal piano di riferimento al piano target.



### Nota

Prima di misurare i campioni con questa stazione di configurazione, assicurarsi che siano a temperatura ambiente. Altrimenti potrebbero verificarsi imprecisioni nelle misurazioni in entrambe le modalità **Removal mode** (Modalità Rimozione) e **Target mode** (Modalità Target).



### Nota

La seguente procedura descrive le modalità **Target mode** (Modalità Target) e **Removal mode** (Modalità Rimozione). Se si utilizza **Removal mode** (Modalità Rimozione), considerare il bordo del sample chair invece del bordo di riferimento.

### Determinare la distanza tra il bordo di riferimento e il piano target

1. Utilizzare il cacciavite a brugola in dotazione per sbloccare la vite dell'inclinazione in TargetGrip.
2. Inserire TargetGrip nel connettore a coda di rondine TargetX e fissarlo con la manopola di blocco.
3. Girare la rotella di blocco del motore per avvicinare il motore di inclinazione a TargetGrip.
4. Ruotare l'albero del motore di inclinazione avanti e indietro finché non scatta in posizione in TargetGrip.
5. Accertarsi che TargetX sia in modalità Misurazione target. In questa modalità, **Misurazione target** appare evidenziata sul display dell'unità di controllo TargetX.
6. Individuare il piano target del campione. Allineare approssimativamente il piano con la verticale del mirino.
7. Se necessario, utilizzare **Inclinare a sinistra** e **Inclinare a destra** per allineare perfettamente il piano target alla verticale.



Target  
measuring



8. Localizzare il bordo di riferimento.
9. Ottimizzare la posizione del bordo di riferimento con il punto di incontro dei due mirini.
10. Impostare il punto di riferimento zero. La posizione indicata sulla console di TargetX è 0.
11. Premere **Sposta rapidamente a sinistra** finché il piano target non risulti vicino alla verticale del mirino.
12. Ottimizzare il piano target alla verticale del mirino.
13. Annotare il valore target mostrato sull'unità di controllo TargetX. Trasferire questo valore manualmente a TargetMaster.
14. Per target multipli, utilizzare i comandi del pannello di controllo per spostare il campione e annotarne le posizioni.
15. Girare la rotella di blocco del motore per allontanare il motore di inclinazione da TargetGrip.
16. Bloccare la vite di inclinazione in TargetGrip.
17. Sbloccare il connettore a coda di rondine con la manopola di blocco.
18. Rimuovere TargetGrip dalla camera a raggi x.



**Nota**

È sempre possibile tornare al bordo di riferimento durante le misurazioni premendo **F2** dal pannello di controllo di TargetX.

## 10 Manutenzione e assistenza - TargetX

Una manutenzione adeguata è indispensabile per ottenere la massima operatività e durata della macchina. La manutenzione è importante per garantire un funzionamento continuo e sicuro della macchina.

Le procedure di manutenzione descritte nella presente sezione, devono essere eseguite da personale qualificato o addestrato.

### Parti dei sistemi di comando legate alla sicurezza (SRP/CS)

Per le parti dei sistemi di comando relative alla sicurezza, vedere "Parti dei sistemi di comando legate alla sicurezza (SRP/CS)" nella sezione "Dati tecnici" del presente manuale.

### Domande tecniche e ricambi

In caso di domande tecniche o quando si ordinano parti di ricambio, indicare il numero di serie e il voltaggio/frequenza. Il numero di serie e il voltaggio sono indicati sulla targhetta della macchina.

Queste informazioni sono disponibili anche nel software Duramin selezionando **Tester** (Tester) >**Info** (Info).

## 10.1 Pulizia generale

Per garantire una maggior durata della macchina, Struers raccomanda vivamente una regolare pulizia.



**Nota**

Non utilizzare un panno asciutto poiché le superfici non sono antigraffio.



**Nota**

Non utilizzare acetone, benzolo o solventi simili.

### Se si prevede di non utilizzare la macchina per un lungo periodo di tempo

- Pulire accuratamente la macchina e tutti gli accessori.

## 10.2 Giornaliera

- Pulire tutte le superfici accessibili con un panno morbido e umido.

## 10.3 Settimanale

- Pulire tutte le superfici accessibili con un panno morbido e umido, e dei comuni detergenti domestici.
- Per una pulizia più profonda, utilizzare un detergente per uso intensivo come Solopol Classic.

## 10.4 Ricambi

### Domande tecniche e ricambi

In caso di domande tecniche o quando si ordinano parti di ricambio, indicare il numero di serie e il voltaggio/frequenza. Il numero di serie e il voltaggio sono indicati sulla targhetta della macchina.

Per ulteriori informazioni o per verificare la disponibilità delle parti di ricambio, contattare l'Assistenza Struers. Le informazioni sui contatti sono disponibili sul sito web [Struers.com](https://www.struers.com).

## 10.5 Assistenza e riparazione

Struers raccomanda di eseguire regolarmente un controllo annuale oppure ogni 1500 ore di utilizzo.

All'avvio della macchina, il display visualizza informazioni sulla totale durata di funzionamento e sulla manutenzione della macchina.

Dopo 1500 ore di funzionamento, il display visualizza un messaggio che ricorda all'utente di programmare un controllo di manutenzione.

**Nota**

L'assistenza dev'essere eseguita solo da un ingegnere o tecnico qualificato (elettromeccanica, elettronica, meccanica, pneumatica, etc.) Struers.  
Contattare l'Assistenza Struers.

**Controllo Assistenza**

Struers offre una vasta gamma di piani di manutenzione per soddisfare tutte le esigenze dei suoi clienti. Questi pacchetti di assistenza fanno parte del ServiceGuard.

I piani di manutenzione comprendono l'ispezione delle apparecchiature, la sostituzione delle parti soggette ad usura, le regolazioni/calibrazioni per un funzionamento ottimale e un test funzionale finale.

**10.6 Smaltimento**

Il materiale contrassegnato dal simbolo WEEE contiene componenti elettrici ed elettronici e non deve essere smaltito come rifiuto comune.

Contattare le autorità competenti per informazioni sul corretto metodo di smaltimento in conformità con le vigenti legislazioni nazionali.

Per lo smaltimento dei materiali di consumo e del liquido di ricircolo, attenersi alle normative locali.

**11 Dati tecnici****11.1 Dati tecnici - TargetX**

Argomento	Specifiche	
<b>Normative sulla sicurezza</b>	Vedere la Dichiarazione di conformità	
<b>Software ed elettronica</b>	Comandi	Touch pad
	Memoria	FLASH-ROM/RAM/NV-RAM
<b>Ambiente lavorativo</b>	Temperatura ambiente	20 °C (68 °F) ± 2 °C (4 °F)
	Umidità	35-50 % RH senza condensa
<b>Condizioni di conservazione e trasporto</b>	Temperatura ambiente	-20 – 60°C (-4 – 140°F)
	Umidità	35 - 50 % RH senza condensa

Argomento	Specifiche	
<b>Alimentazione</b>	Voltaggio/frequenza	200-240 V/50/60 Hz
	Ingresso alimentazione	monofase (N+L1+PE) o bifase (L1+L2+PE) L'impianto elettrico deve essere conforme a "Categoria di installazione II".
	Potenza, carico nominale	50 W
	Potenza, inattività	10 W
<b>Interruttore magneto-termico differenziale a corrente residua (RCCB)</b>	Potenza, carico nominale	0,25 A
	Potenza, carico max	1 A
	Tipo B, 30 mA richiesto. <div style="border: 1px solid blue; padding: 5px; margin-top: 10px;">  <p><b>Nota</b> Attenersi sempre alle normative locali.</p> </div>	
<b>Dimensioni e peso</b>	Larghezza	705 mm. (27,7")
	Profondità	385 mm. (15,1")
	Altezza	285 mm. (11,2")
	Peso	13 kg (28,6 lbs)

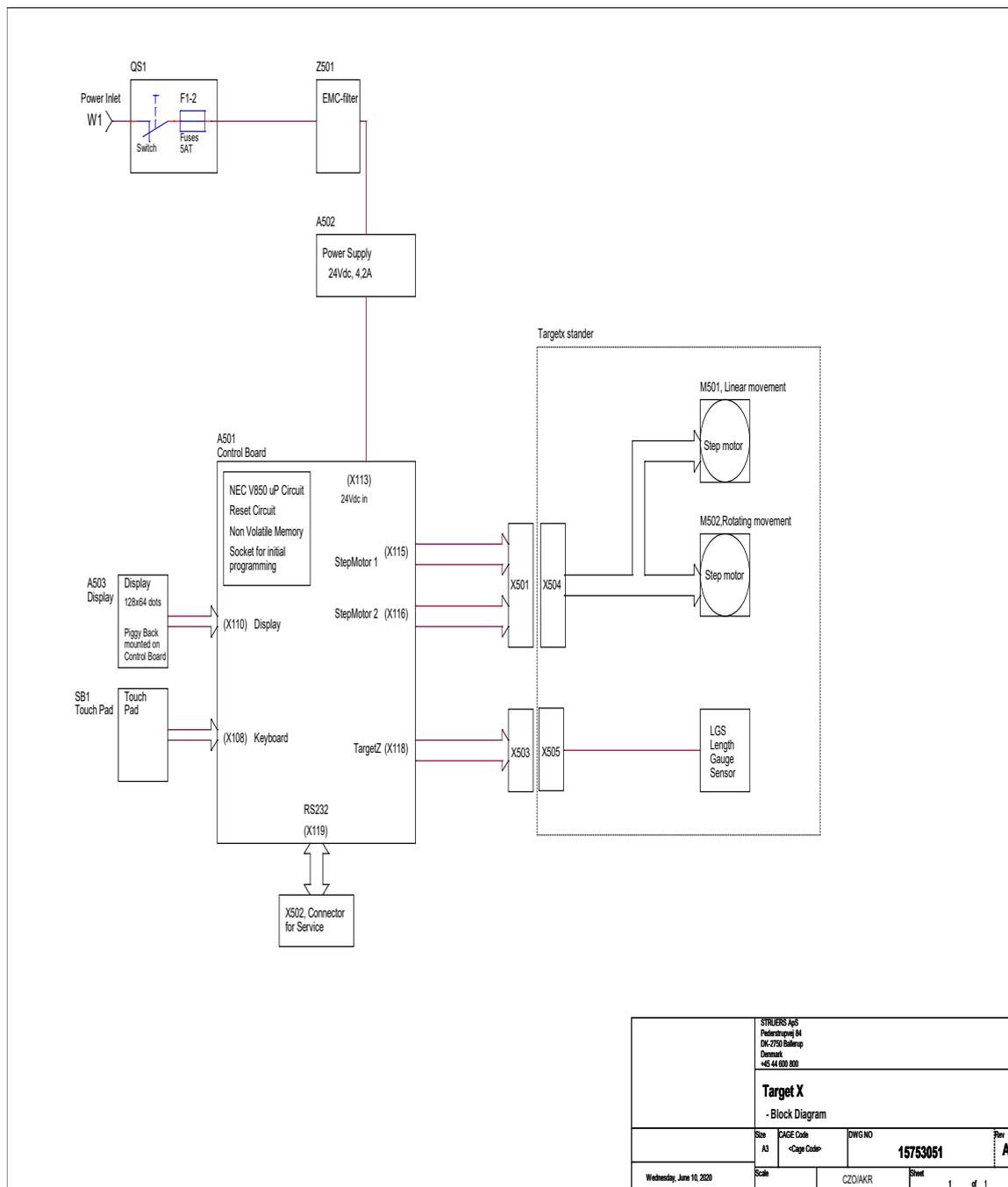
## 11.2 Diagrammi

Se si desidera ottenere informazioni più dettagliate, consultare la versione online di questo manuale.

### 11.2.1 Diagrammi - TargetX

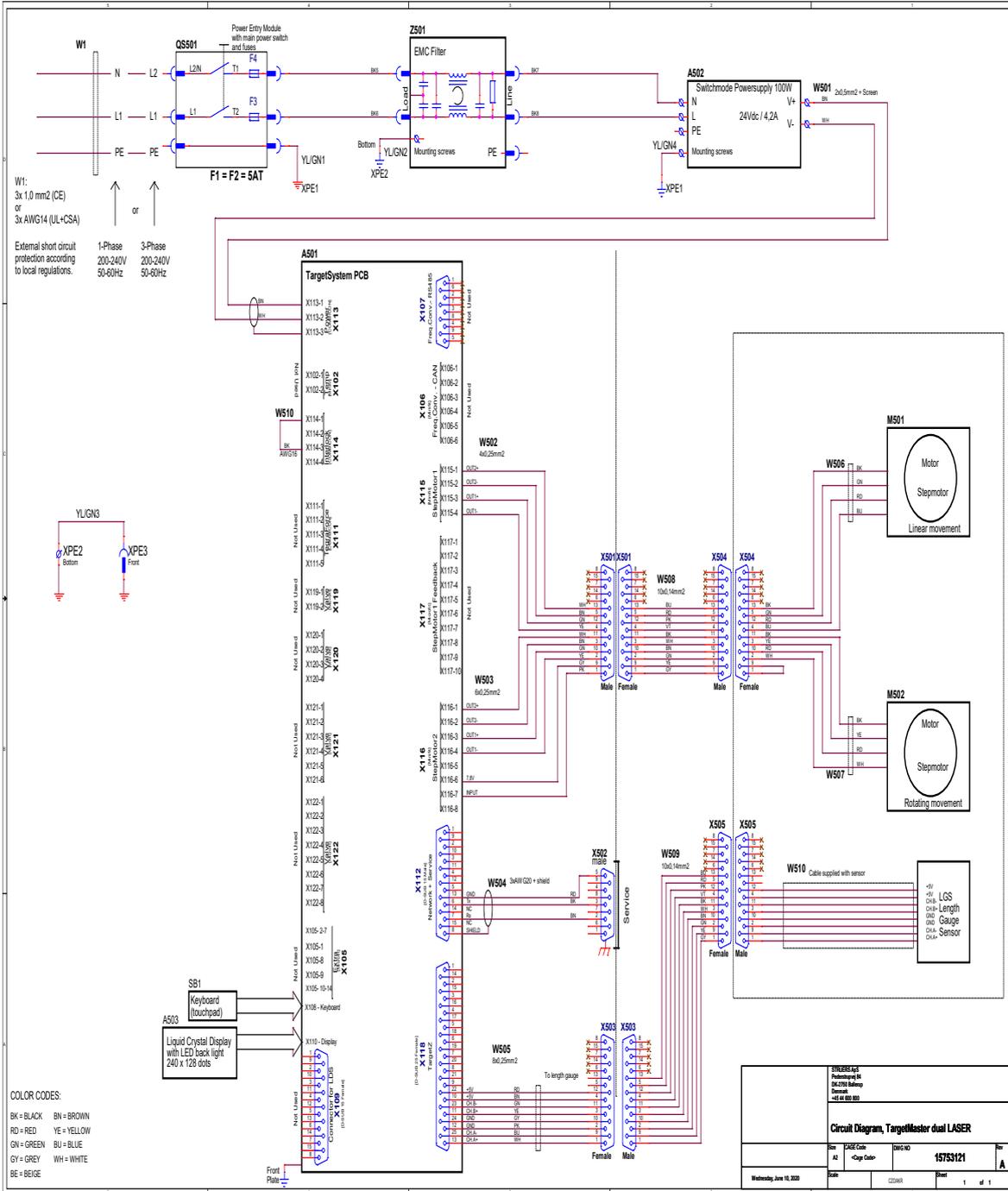
Titolo	N.
TargetX, Diagramma blocco	15753051 A
TargetX, Diagramma del circuito	15753121 A

17753051 A



STRUEBS ApS Pedersbølvej 84 DK-2750 Ballerup Denmark +45 44 600 800			
<b>Target X</b> - Block Diagram			
Size A3	CAGE Code <Cage Code>	DWG NO <b>15753051</b>	Rev <b>A</b>
Wednesday, June 10, 2020		Scale CZOIAKR	Sheet 1 of 1

15753121 A



## 11.3 Sistema Giuridico e Normativo

### Avviso FCC

Questa apparecchiatura è stata testata ed è risultata conforme ai limiti previsti per i dispositivi digitali di Classe A, ai sensi delle Normative FCC, Parte 15. Questi limiti sono stati concepiti per fornire un'adeguata protezione contro interferenze dannose che possono verificarsi in un ambiente commerciale. Questa apparecchiatura genera, utilizza e può irradiare energia in radiofrequenza e, se non installata ed utilizzata in conformità con le istruzioni, può provocare interferenze dannose alle comunicazioni radio. Nonostante ciò, non garantisce che non si verifichino interferenze in una particolare installazione. Nel caso in cui il dispositivo dovesse causare interferenze dannose alla ricezione radio o televisiva, determinata dall'accensione o spegnimento del dispositivo, l'utente può tentare di correggere il problema applicando una delle seguenti misure:

- Ri-orientare o riposizionare l'antenna ricevente.
- Aumentare la distanza di separazione tra il dispositivo e il ricevitore.
- Collegare il dispositivo a una presa o circuito diverso da quello a cui è collegato il dispositivo ricevente.

## 12 Fabbricante

Struers ApS  
Pederstrupvej 84  
DK-2750 Ballerup, Danimarca  
Telefono: +45 44 600 800  
Fax: +45 44 600 801  
[www.struers.com](http://www.struers.com)

### Responsabilità del produttore

Le seguenti regole devono sempre essere osservate, la loro violazione potrebbe causare la cancellazione degli obblighi legali da parte di Struers .

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali errori contenuti nel testo e/o nelle illustrazioni del presente manuale. Le informazioni contenute in questo manuale sono soggette a modifiche senza preavviso. Il manuale potrebbe menzionare accessori o parti non incluse nella presente versione del dispositivo.

Il produttore deve essere considerato responsabile degli effetti su sicurezza, affidabilità e prestazioni dell'apparecchiatura solo se questa viene utilizzata, sottoposta ad assistenza e manutenzione in conformità alle istruzioni per l'uso.

Struers ApS  
Pederstrupvej 84  
DK-2750 Ballerup, Danimarca

# Declaration of Conformity

EU / UE / EL / EC / EE / ES / EÜ / AB

Manufacturer / Производител / Výrobce / Producent / Hersteller / Κατασκευαστής / Fabricante / Tootja / Valmistaja / Fabricant / Proizvodač / Gyártó / Fabbicante / Gamintojas / Ražotājs / Fabrikant / Producent / Fabricante / Producătorul / Výrobca / Proizvajalec / Tillverkare / 販売元 / 제조사 / Produsent / Изготовитель / Imalatçı / 制造商

Декларация за съответствие Prohlášení o shodě Overensstemmelseserklæring Konformitätserklärung Δήλωση συμμόρφωσης Declaración de conformidad Vastavusdeklaratsioon	Vaatimustenmukaisuusvakuutus Déclaration de conformité Izjava o skladnosti Megfelelőségi nyilatkozat Dichiarazione di conformità Atitikties deklaracija Atbilstības deklarācija	Verklaring van overeenstemming Deklaracja zgodności Declaração de conformidade Declarație de conformitate Vyhlášení o zhode Izjava o skladnosti Intyg om överensstämmelse	適合宣言書 적합성 선언서 Samsvarserklæring Заявление о соответствии Uygunluk Beyanı 符合性声明
--	---	---	---

Name / Име / Název / Navn / Name / Όνομα / Nombre / Nimetus / Nimi / Nom / Naziv / Név / Nome / Pavadinimas / Nosaukums / Naam / Nazwa / Nome / Denumirea / Název / Ime / Namn / 名前 / 제품명 / Наименование / Adı / 名称 TargetX

Model / Модел / Model / Model / Modell / Μοντέλο / Modelo / Mudel / Malli / Modèle / Model / Modell / Modello / Modelis / Modelis / Model / Model / Modelo / Modelul / Model / Model / Modell / モデル / 모델 / Modell / Модель / Model / 型号 TargetX

Function / Функция / Funkce / Funktion / Funktion / Λειτουργία / Función / Funktions / Toiminto / Fncion / Funkcija / Funkció / Funzione / Funkcija / Funkcija / Functie / Funkcja / Função / Funcția / Funkcia / Funkcija / Funktion / 機能 / 기능 / Funksjon / Назначение / Fonksiyon / 功能 Per target nascosti. La macchina include una stazione di configurazione e una console. La stazione di configurazione permette di posizionare la camera a raggi x dell'utente (non inclusa), e di azionarla dalla console esterna per ottenere allineamenti e misurazioni in tempo reale.

Type / Тип / Typ / Type / Typ / Τύπος / Tipo / Tüüp / Tyyppi / Type / Tip / Tipus / Tipo / Tipas / Tips / Type / Typ / Tipo / Tipul / Typ / Tip / 種類 / 유형 / Type / Тип / Tür / 类型 TargetX 05756923

Serial no. / Серийн номер / Výrobní číslo / Seriennummer / Seriennummer / Σειριακός αριθμός / N.º de serie / Seerianumber / Sarjanro / No de série / Serijski broj / Sorozatszám / N. seriale / Serijos Nr. / Sērijas Nr. / Serienr. / Numer seryjny / N.º de série / Nr. serie / Výrobné č. / Serijska št. / Seriennummer / シリアル番号 / 일련번호 / Serienr. / Серийный номер / Seri no. / 序列号

**CE**  
Modulo H, secondo l'approccio globale

en We declare that the product mentioned is in conformity with the following directives and standards:	es Declaramos que el producto mencionado cumple con las siguientes directivas y normativas:	it Dichiariamo che il prodotto citato è conforme ai seguenti standard e direttive:	pt Declaramos que o produto mencionado está em conformidade com as seguintes normas e diretivas:	ja 弊社はこの指定製品が以下の指令および基準に適合することを宣言します。
bg Декларираме, че посоченият продукт е в съответствие със следните директиви и стандарти:	et Kinnitame, et nimetatud toode vastab järgmistele direktiividele ja standarditele:	lt Pareiškiame, kad nurodytas gaminyas atitinka šias direktyvas ir standartus:	ro Declarăm că produsul menționat este în conformitate cu următoarele directive și standarde:	ko 해당 선언서 상의 제품은 다음 지침 및 기준에 적합함을 선언합니다.
cs Tímto prohlašujeme, že uvedený výrobek je v souladu s následujícími směrnici a normami:	fi Vakuutamme, että mainuttu tuote on seuraavien direktiivien ja standardien mukainen:	lv Mēs apstiprinām, ka minētais produkts atbilst šādām direktīvām un standartiem:	sk Vyhlasujeme, že uvedený výrobok je v súlade s týmito smernicami a normami:	no Vi erklærer at produktene som er nevnt er i samsvar med følgende direktiver og standarder:
da Vi erklærer herved, at det nævnte produkt er i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder:	fr Nous déclarons que le produit mentionné est conforme aux directives et normes suivantes :	nl Wij verklaren dat het vermeld product in overeenstemming is met de volgende richtlijnen en normen:	sl Potrjujemo, da je omenjeni izdelek v skladu s naslednjimi direktivami in standardi:	ru Настоящим заявляем, что указанная продукция отвечает требованиям перечисленных далее директив и стандартов:
de Wir erklären, dass das genannte Produkt den folgenden Richtlinien und Normen entspricht:	hr Izjavljujemo da je spomenuti proizvod sukladan sljedećim direktivama i standardima:	pl Oświadczamy, że wymieniony produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami i normami:	sv Vi intygar att den angivna produkten överensstämmer med följande direktiv och standarder:	tr Belirtilen ürünün aşağıdaki direktiflere ve standartlara uygun olduğunu beyan ederiz:
el Δηλώνουμε ότι το εν λόγω προϊόν είναι σύμφωνο με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα:	hu Kijelentjük, hogy jelen termék megfelel a következő irányelveknek és szabványoknak:			zh 我们特此声明上述产品符合以下指令和标准:

<b>2006/42/EC</b>	EN ISO 12100:2010, EN 60204-1:2006, EN 60204-1-A1:2009, EN 60204-1/Corr.:2010
<b>2011/65/EU</b>	EN 50581:2012
<b>2014/30/EU</b>	EN 61000-6-1:2007, EN 61000-6-3:2007, EN 61000-6-3-A1:2011, EN 61000-6-3-A1-AC:2012, , EN 61000-6-1:2007, EN 61000-6-3:2007, EN 61000-6-3-A1:2011, EN 61000-6-3-A1-AC:2012
<b>Norme supplementari</b>	NFPA 79, FCC 47 CFR Parte 15 Sottoparte B

Authorized to compile technical file/ Christian Skjold Heyde  
Authorized signatory VP Operations Date: [Data di rilascio]



